



INTERNATIONAL INSTITUTE FOR THE UNIFICATION OF PRIVATE LAW
INSTITUT INTERNATIONAL POUR L'UNIFICATION DU DROIT PRIVE

FR

COMMISSION DES FINANCES
81^{ème} session
Rome, 6 avril 2017

UNIDROIT 2017
F.C. (81) 4
Original: anglais/français
mars 2017

Point No. 4 de l'ordre du jour: Premier examen des Comptes de l'exercice financier 2016

(préparé par le Secrétariat d'UNIDROIT)

Sommaire

Premier examen des comptes de l'exercice financier 2016

Documents connexes

UNIDROIT 2015 – Budget 2016

C O M P T E S
DES RECETTES ET DES DEPENSES POUR L'EXERCICE 2016

RAPPORT SUR LES RESULTATS DE L'EXERCICE 2016

1. Le budget pour l'exercice financier 2016, approuvé par l'Assemblée Générale à sa 74^{ème} session le 10 décembre 2015, prévoyait que les dépenses effectives de € 2.271.870,00 seraient comblées par des recettes effectives de € 2.271.870,00.

2. Les Comptes de l'exercice 2016 présentent les résultats suivants (en euro):

	Effectives	Comptes spéciaux	Total
- Recettes	2.128.348,10		2.128.348,10
- Dépenses	<u>2.197.789,11</u>		<u>2.197.789,11</u>
		- -	
Solde passif	-69.441,01 =====	=====	-69.441,01 =====

3. La situation financière à la clôture de l'exercice 2016 était la suivante:

A) **Fonds généraux:**

- à la clôture de l'exercice 2015	67.290,70	
- solde passif de l'exercice 2016	<u>-69.441,01</u>	
- Solde à la clôture de l'exercice 2016		-2.150,31

B) **Fonds de roulement** (sommes déposées sur le compte en euros n° 400758353 auprès de "Unicredit Banca di Roma"):

- solde actif à la clôture de l'exercice 2015	+ 370.009,00	
- augmentations et diminutions au cours de l'exercice 2016:		
- intérêts (Chapitre 13, art. 4 du budget de l'Institut)	-224,04	
- paiement au titre du Chapitre 12 du budget de Institut	- -	
- Contributions d'un nouveaux Etat membre	- -	
- Solde actif du Fonds à la clôture de l'exercice 2016	_____	
		+ 369.784,96

C) Contributions versées en plus par les Etats pendant l'année 2016 valable pour l'exercice 2017 103.730,00

Solde actif total de la situation financière: **471.364,65**
=====

CONCLUSIONS

Le Commissaire aux comptes:

- ayant constaté que les encaissements et les paiements enregistrés dans les écritures comptables de l'Institut sont conformes aux pièces justificatives et qu'ils correspondent aux écritures des comptes bancaires que l'Institut a auprès de Unicredit Banca di Roma, c'est-à-dire le compte en euros n° 400307783, le compte 400758353 relatif au Fonds de roulement;
- ayant vérifié que les fonds de l'Institut disponibles à la clôture de l'exercice tels qu'inscrits à la situation de caisse (ANNEXE A, parties A et B) correspondent à ceux déclarés par Unicredit Banca di Roma pour chacun des comptes bancaires ci-dessus mentionnés;
- exprime l'avis que les Comptes des recettes et des dépenses pour l'exercice 2016 peuvent être approuvés.

Rome, mars 2017

LE COMMISSAIRE AUX COMPTES

ANNEXE A

SITUATION FINANCIERE GENERALE A LA CLOTURE DE L'EXERCICE 2016
(en euro)

	Au 31/12/2015	Augmentation (+) Diminution (-)	Au 31/12/2016
a) Fonds généraux	<u>67.290,70</u>	<u>-69.441,01</u>	<u>-2.150,31</u>
Fonds de caisse	67.290,70	-69.441,01	-2.150,31
b) Fonds de réserve pour indemnité d'ancienneté au personnel des Catégories B et C conformément à l'art. 67 du Règlement	--	--	--
c) Paiement pour ce qui concerne l'art. 2 du chapitre 8 du Budget de l'Institut pour l'exercice financier 2016	--	--	--
d) Fonds de roulement	370.009,00	-224,04	369.784,96
e) Contributions versées en plus dans l'année 2016 valables pour l'exercice 2017	<u>60.720,00</u>	<u>43.010,00</u>	<u>103.730,00</u>
Total général	498.019,70 =====	-26.655,05 =====	471.364,65 =====

SITUATION DE CAISSE A LA CLOTURE DE L'EXERCICE 2016

A) FONDS DE CAISSE (comprenant seulement les Fonds généraux)

a) Sommes déposées sur les comptes en euros auprès de Unicredit Banca di Roma:		
• Solde actif du compte n° 400307783 en euro au 28.02.2017 d'après la déclaration de la banque en date du 28.2.2017		616.774,87
• Opérations effectuées du 1 ^{er} janvier au 28 février 2017 pour le compte de l'exercice 2017		
- Encaissements	-785.424,90	
- Paiements	+373.959,72	
- Contributions versées en plus dans l'année 2016 valables pour l'exercice 2017	<u>-103.730,00</u>	
• Solde actif		<u>-515.195,18</u>
• Solde actif à la clôture de l'exercice 2016		<u>101.579,69</u>
	report	101.579,69

report 101.579,69

B) FONDS DE ROULEMENT et FONDS DE RESERVE

• Fonds de roulement déposé sur le compte n° 400758353 auprès de Unicredit Banca di Roma:		
– solde du compte au 28.02.2016 selon déclaration de la banque en date du 28.02.2016	370.009,00	
• Fonds de réserve pour indemnité d'ancienneté au personnel des Catégories B et C déposé sur le compte n° 6153 auprès de Unicredit Banca di Roma :	--	
– solde du compte au 28.2.2017 selon déclaration de la banque en date du 28.2.2017	-224,04	<u>369.784,96</u>
Total général correspondant à la situation financière générale (A + B)		471.364,65 =====

CONTRIBUTIONS DES GOUVERNEMENTS PARTICIPANTS

	Montants dus en 2016			Montants reçus		Différence à reporter dans l'exercice suivant	
	Pour les années précédentes 1 (-) (+) 2	Pour l'année 2016 (ANNEX I au budget) 3	Total 4 (1 + 3)	Pour l'exercice 2016 (frais bancaires non déduits) 5	en total y compris les montants en plus des années précédentes (Chap. 1/2) 6 (2 + 5)	en moins 7 (4 - 6)	en plus 8 (6 - 4)
	en euros						
ALLEMAGNE	--	126.500,00	126.500,00	126.500,00	126.500,00	--	--
ETATS-UNIS D'AMERIQUE	--	126.500,00	126.500,00	126.500,00	126.500,00	--	--
FRANCE	--	126.500,00	126.500,00			126.500,00	--
JAPON	--	126.500,00	126.500,00	126.500,00	126.500,00	--	--
ROYAUME-UNI	--	126.500,00	126.500,00	126.500,00	126.500,00	--	--
CANADA	--	126.500,00	126.500,00	126.500,00	126.500,00	--	--
CHINE	--	126.500,00	126.500,00	126.500,00	126.500,00	--	--
ESPAGNE	--	55.660,00	55.660,00	55.660,00	55.660,00	--	--
FEDERATION DE RUSSIE	--	55.660,00	55.660,00	55.660,00	55.660,00	--	--
AUSTRALIE	--	45.540,00	45.540,00	91.080,00	45.540,00	--	--
BELGIQUE	--	45.540,00	45.540,00	45.540,00	91.080,00	--	45.540,00
COREE (République de)	--	55.660,00	55.660,00	55.660,00	55.660,00	--	--
PAYS-BAS	--	45.540,00	45.540,00	45.540,00	45.540,00	--	--
SUEDE	--	45.540,00	45.540,00	45.540,00	45.540,00	--	--
SUISSE	--	45.540,00	45.540,00	45.540,00	45.540,00	--	--
BRESIL	-91.080,00	45.540,00	136.620,00	91.080,00	91.080,00	45.540,00	--
ARABIE SAOUDITE	--	27.830,00	27.830,00	27.830,00	27.830,00	--	--
ARGENTINE	--	20,240,00	20,240,00			20.240,00	--
AUTRICHE	+27.830,00	27.830,00	27.830,00		27.830,00	--	--
DANEMARK	--	27.830,00	27.830,00	27.830,00	27.830,00	--	--
FINLANDE	--	27.830,00	27.830,00	27.830,00	27.830,00	--	--
GRECE	--	27.830,00	27.830,00	27.830,00	27.830,00	--	--
MEXIQUE	--	32.890,00	32.890,00	32.890,00	32.890,00	--	--

	Montants dus en 2016			Montants reçus		Différence à reporter dans l'exercice suivant	
	Pour les années précédentes 1 (-) (+) 2	Pour l'année 2016 (ANNEX I au budget) 3	Total 4 (1 + 3)	Pour l'exercice 2016 (frais bancaires non déduits) 5	en total y compris les montants en plus des années précédentes (Chap. 1/2) 6 (2 + 5)	en moins 7 (4 - 6)	en plus 8 (6 - 4)
	en euros						
NORVEGE	--	27.830,00	27.830,00	27.830,00	27.830,00	--	--
AFRIQUE DU SUD	--	22.770,00	22.770,00	22.770,00	22.770,00	--	--
POLOGNE	--	27.830,00	27.830,00	27.830,00	27.830,00	--	--
PORTUGAL	--	22.770,00	22.770,00	22.770,00	22.770,00	--	--
HONGRIE	--	20.240,00	20.240,00	40.480,00	40.480,00	--	20.240,00
INDE	-22.770,00	22.770,00	45.540,00	45.540,00	45.540,00	--	--
INDONESIE	-20.240,00	20.240,00	40.480,00	40.480,00	40.480,00	--	--
IRLANDE	--	22.770,00	22.770,00	22.770,00	22.770,00	--	--
ISRAEL	-40.480,00	20.240,00	60.720,00	--	--	60.720,00	--
REPUBLIQUE TCHEQUE	--	20.240,00	20.240,00	20.240,00	20.240,00	--	--
TURQUIE	--	22.770,00	22.770,00	22.770,00	22.770,00	--	--
VENEZUELA	-39.555,68	20.240,00	59.795,68			59.795,68	--
BULGARIE	-25.300,00	12.650,00	37.950,00	12.650,00	12.650,00	25.300,00	--
CHILI	--	20.240,00	20.240,00	20.240,00	20.240,00	--	--
COLOMBIE	-20.240,00	20.240,00	40.480,00			40.480,00	--
CHYPRE	--	12.650,00	12.650,00	12.650,00	12.650,00	--	--
CROATIE	--	12.650,00	12.650,00			12.650,00	--
EGYPTE	--	12.650,00	12.650,00			12.650,00	--
ESTONIE		12.650,00	12.650,00	12.650,00	12.650,00	--	--
IRAN	-40.480,00	20.240,00	60.720,00	20.240,00	20.240,00	40.480,00	--
LETTONIE	+12.650,00	12.650,00	12.650,00	12.650,00	25.300,00	--	12.650,00
LITUANIE	-12.650,00	12.650,00	25.300,00	37.950,00	37.950,00		12.650,00
LUXEMBOURG		12.650,00	12.650,00	12.650,00	12.650,00	--	--
MALTE		12.650,00	12.650,00	12.650,00	12.650,00	--	--
NIGERIA	-37.550,00	12.650,00	50.200,00	--	--	50.200,00	--
PAKISTAN	-27.543,64	12.650,00	40.193,64	25.300,00	25.300,00	14.893,64	--
PARAGUAY	-12.650,00	12.650,00	25.300,00	6.853,80	6.853,80	18.446,20	--

	Montants dus en 2016			Montants reçus		Différence à reporter dans l'exercice suivant	
	Pour les années précédentes 1 (-) (+) 2	Pour l'année 2016 (ANNEX I au budget) 3	Total 4 (1 + 3)	Pour l'exercice 2016 (frais bancaires non déduits) 5	en total y compris les montants en plus des années précédentes (Chap. 1/2) 6 (2 + 5)	en moins 7 (4 - 6)	en plus 8 (6 - 4)
	en euros						
ROUMANIE	-8.630,00	20,240,00	28.870,00	28,870,00	28,870,00		--
SERBIE	-12.250,00	12.650,00	24.900,00	37.550,00	37.550,00		12.650,00
SLOVAQUIE	+20,240,00	20,240,00	20,240,00		20.240,00	--	
SLOVENIE	--	12.650,00	12.650,00	12.650,00	12.650,00	--	--
TUNISIE		12.650,00	12.650,00	12.650,00	12.650,00	--	--
URUGUAY		12.650,00	12.650,00			12.650,00	--
CITE DU VATICAN	--	2.530,00	2.530,00	2.530,00	2.530,00	--	--
SAINT-MARIN	--	2.530,00	2.530,00	2.530,00	2.530,00	--	--
TOTAL	+60.720,00 -411.419,32	2.097.370,00	2.508.789,32	2.011.253,80	2.071.973,80	540.545,52	103.730,00

Contributions versées en plus reportées sur l'exercice 2017

103.730,00

Contributions de compétence de l'exercice 2016

1.968.243,80

RECETTES

RECETTES (en euros)

2016		DESIGNATION	Prévision exercice 2016	Recettes effectives	Différence	
Chap.	Art.				en plus	en moins
		Excédent actif au 1 ^{er} janvier 2016		30.732,88	30.732,88	--
1		A) Recettes ordinaires				
		Contributions des Etats membres				
	1	Gouvernement italien	126.500,00	126.250,00		250,00
	2	Autres Etats membres	2.097.370,00	1.968.243,80	--	129.126,20
	3	Profits prévus sur le taux de change	p.m.	--	--	--
	4	Contributions de nouveaux Etats membres	--	--	--	--
	5	Contribution extraordinaire de la République populaire de Chine	--	--	--	--
		Total	2.223.870,00 =====	2.094.493,80 =====	=====	129.376,20 =====
2		Autres recettes				
	1	Intérêts	1.000,00		--	1.000,00
	2	Contribution aux frais généraux	15.000,00	15.000,00	--	--
	3	Vente de publications	17.000,00	16.729,59		270,41
	4	Donation privée en compensation des services des Banques de données	-- =====	-- =====	-- =====	-- =====
		Total des recettes ordinaires	2.256.870,00 =====	2.126.223,39 =====	=====	130.646,61 =====
		à reporter	2.256.870,00	2.126.223,39		130.646,61

2016		DESIGNATION	Prévision exercice 2016	Recettes Effectives	Différence	
Chap.	Art.				en plus	en moins
		report	2.256.870,00	2.126.223,39		130.646,61
3		B) Recettes extraordinaires				
		Divers				==
		Remboursement impôts	<u>15.000,00</u>	2.124,71		<u>12.875,29</u>
		Total des recettes extraordinaires	-- =====	=====	=====	=====
		Total des recettes effectives	2.271.870,00 =====	2.128.348,10 =====	=====	143.521,90 =====
4		C) Comptes spéciaux				
		Roulement de fonds				
	1	Recettes compensées par les dépenses	p.m.	--	--	--
	2	Intérêts sur les avoirs du Fonds de réserve pour l'indemnité d'ancienneté aux termes de l'article 67 du Règlement	--	--	--	--
	3	Intérêts sur les avoirs du Fonds de roulement et contributions des nouveaux Etats membres				--
		Total des comptes spéciaux	-- =====	=====	=====	-- =====
		Total des recettes d'exercice	2.271.870,00 =====	2.159.080,98 =====	30.732,88 =====	143.521,90 =====

RESUME DES RECETTES

DESIGNATION	Prévision exercice 2016	Recettes effectives	Différence	
			en plus	en moins
Excédent actif au 1 ^{er} janvier 2016	=====	30.732,88 =====	30.732,88 =====	-- =====
A) Recettes ordinaires	2.256.870,00 =====	2.126.223,39 =====	--	130.646,61 =====
B) Recettes extraordinaires	15.000,00 -----	2.124,71 -----	--	12.875,29 -----
Total des recettes effectives	2.271.870,00 =====	2.128.348,10 =====	=====	143.521,90 =====
C) Comptes spéciaux	=====	=====	=====	-- =====
Total des recettes	2.271.870,00 =====	2.159.080,98 =====	30.732,88 =====	143.521,90 =====

DEPENSES

DEPENSES (en euros)

2016		DESIGNATION	Prévision exercice 2016	Dépenses effectives	Différence	
Chap.	Art.				Economie	Excédent
1		A) Dépenses ordinaires				
		Indemnités à titre de remboursement des frais				
	1	Conseil de Direction et Comité Permanent	50.000,00	45.707,95	4.292,05	--
	2	Commissaire aux comptes	4.500,00	4.682,50		182,50
	3	Tribunal Administratif	p.m.	p.m.	--	--
	4	Comités d'experts	90.000,00	77.058,40	12.941,60	--
	5	Missions et promotion des travaux	50.000,00	52.192,76		2.192,76
	6	Interprètes	36.000,00	34.487,25	1.512,75	--
	7	Représentation	<u>8.000,00</u>	<u>25.993,82</u>		<u>17.993,82</u>
		Total	238.500,00 =====	240.122,68 =====	18.746,40 =====	20.369,08 =====
2		Appointements et indemnités à titre de rémunération				
	1	Traitement personnel Cat. A. B et C et consultant	1.207.831,00	1.186.997,87	20.833,13	--
	2	Rémunérations collaborateurs occasionnels	20.000,00	18.481,73	1.518,27	--
	3	Remboursement impôts	<u>15.000,00</u>		<u>15.000,00</u>	--
		Total	1.242.831,00 =====	1.205.479,60 =====	37.351,40 =====	20.369,08 =====
		à reporter	1.481.331,00	1.445.602,28	56.097,80	20.369,08

2016		DESIGNATION	Prévision exercice 2016	Dépenses effectives	Différence	
Chap.	Art.				Economie	Excédent
		report	1.481.331,00	1.445.602,28	56.097,80	20.369,08
3		Charges sociales				
	1	Assurances invalidité, vieillesse et maladie	415.789,00	411.482,61	4.306,39	--
	2	Assurance du personnel pour accidents	9.000,00	8.786,45	<u>213,55</u>	
	3	Indemnité intégrative personnel en retraite	<u>2.250,00</u>	<u>1.860,86</u>	<u>389,14</u>	--
		Total	427.039,00 =====	422.129,92 =====	4.909,08 =====	=====
4		Frais d'administration:				
	1	Papeterie et imprimés	20.000,00	13.554,94	6.445,06	--
	2	Téléphone, fax et Internet	23.000,00	14.320,23	8.679,77	--
	3	Correspondance	11.500,00	12.570,20		1.070,20
	4	Divers	5.000,00	3.908,37	1.091,63	
	5	Impression de publication	<u>15.000,00</u>	<u>21.658,70</u>	-----	<u>6.658,70</u>
		Total	74.500,00 =====	66.012,44 =====	16.216,46 =====	7.728,90 =====
		à reporter	1.982.870,00	1.933.744,64	77.223,34	28.097,98

2016		DESIGNATION	Prévision exercice 2016	Dépenses Effectives	Différence	
Chap.	Art.				Economie	Excédent
		report	1.982.870,00	1.933.744,64	77.223,34	28.097,98
5		Frais d'entretien				
	1	Eclairage	20.000,00	13.647,93	6.352,07	
	2	Chauffage	20.000,00	5.339,00	14.661,00	--
	3	Eau	7.000,00		7.000,00	--
	4	Assurance de l'immeuble	12.000,00	10.994,36	1.005,64	--
	5	Matériel de bureau	26.000,00	26.455,48	--	455,48
	6	Entretien de l'immeuble, charges pour services publics	30.000,00	48.523,49	--	18.523,49
	7	Louage d'ouvrage	<u>45.000,00</u>	<u>48.950,99</u>	-----	3.950,99
		Total	160.000,00 =====	153.911,25 =====	29.018,71 =====	22.929,96 =====
6		Bibliothèque				
	1	Achat de livres	90.000,00	78.317,11	11.682,89	
	2	Reliure	9.000,00	6.801,98	2.198,02	--
	3	Logiciel	<u>30.000,00</u>	<u>25.014,13</u>	<u>4.985,87</u>	
		Total	129.000,00 =====	110.133,22 =====	18.866,78 =====	
		Total des dépenses ordinaires	2.271.870,00 =====	2.197.789,11 =====	125.108,83 =====	51.027,94 =====
7		Programme de coopération juridique	0	0	0	0
8		Fonds de réserve divers	==	==	==	==
	1	Fonds de réserve pour dépenses imprévues	--	--	--	--
	2	Fonds de réserve pour indemnité d'ancienneté au personnel des Catégories B et C	--	--	--	--
	3	Fonds de compensation au bénéfice du personnel ne jouissant pas entièrement des exemptions prévues à l'article 7 de l'accord de siège	--	--	--	--
			-----	-----	-----	-----
		à reporter	2.271.870,00	2.197.789,11	125.108,63	51.027,94

2016		DESIGNATION	Prévision exercice 2016	Dépenses effectives	Différence	
Chap.	Art.				Economie	Excédent
		report	2.271.870,00	2.197.789,11	125.108,63	51.027,94
		B) Dépenses extraordinaires				
9		Fonds de roulement	--	--	--	--
10		Convocation d'une Conférence diplomatique pour l'adoption de l'un des projets de Convention de l'Institut ou d'une manifestation scientifique	--	--	--	--
		Total des dépenses extraordinaires	0	0	0	--
		Total des dépenses effectives	2.271.870,00	2.197.789,11	125.108,63	51.027,94
		C) Comptes spéciaux				
11		Roulement de Fonds				
	1	Fonds de roulement	p.m.	--	--	--
	2	Dépenses compensées par les recettes	p.m.	--	--	--
	3	Intérêts sur les avoirs du Fonds de réserve pour traitement de retraite aux termes de l'article 67 du Règlement	--	--	--	--
	4	Intérêts du Fonds de roulement et contributions des nouveaux Etats membres	--	9	--	--
	5	Paiement d'une indemnité d'ancienneté avec prélèvement du "Fonds de réserve"	--	--	--	--
		Total des comptes spéciaux	--	--	--	--
		Total des dépenses d'exercice	2.271.870,00	2.197.789,11	125.108,63	51.027,94

RESUME DES DEPENSES

DESIGNATION	Prévision exercice 2016	Dépenses Effectives	Différence	
			Economie	Excédent
A) Dépenses ordinaires				
Chap. 1 Indemnités à titre de remboursement des frais	238.500,00	240.122,68		1.622,68
Chap. 2 Appointements et indemnités à titre de rémunération	1.242.831,00	1.205.479,60	37.351,40	--
Chap. 3 Charges sociales	427.039,00	422.129,92	4.909,08	--
Chap. 4 Frais d'administration	74.500,00	66.012,44	8.487,56	
Chap. 5 Frais d'entretien	160.000,00	153.911,25	6.088,75	
Chap. 6 Bibliothèque	129.000,00	110.133,22	18.866,78	
Chap. 7 Programme de coopération juridique	0	0	0	--
Chap. 8 Fonds de réserve divers	0	0	0	--
Total des dépenses effectives	2.271.870,00 =====	2.197.789,11 =====	75.703,57 =====	1.622,68 =====
B) Dépenses extraordinaires				
Chap. 9 Fonds de roulement	--	--	--	--
Chap. 10 Convocation d'une Conférence Diplomatique pour l'adoption de l'un des projets de Convention de l'Institut ou d'une manifestation scientifique	--	--	--	--
Total des dépenses extraordinaires	-- =====	-- =====	-- =====	-- =====
Total des dépenses effectives	2.271.870,00 =====	2.197.789,11 =====	75.703,57 =====	1.622,68 =====
C) Comptes spéciaux				
Chap. 11 Roulement de Fonds	--	--	--	--
Total des dépenses	2.271.870,00 =====	2.197.789,11 =====	75.703,57 =====	1.622,68 =====

RESUME GENERAL DE L'EXERCICE FINANCIER 2016**(en euros)**

	Exercice 2016	Fonds généraux
A) Fonds de caisse à la clôture de l'exercice 2016		67.290,70
B) Total des recettes effectives	2.128.348,10	
C) Total des dépenses effectives	2.197.789,11 =====	
Différence avec l'exercice 2016		<u>-2.150,31</u>
D) Total du fonds de caisse à la clôture de l'exercice 2015		<u>-2.150,31</u>

**FONDS DE ROULEMENT
EXERCICE FINANCIER 2016**

(en euros)

	Au 31.12.2015	VARIATIONS		Au 31.12.2016
		Augmentations	Diminutions	
Somme disponible au 31.12.2015	370.009,00			
Intérêts sur le compte n. 70847 (Chap. 13 - art. 4)				
Somme allouée dans le budget pour l'exercice 2016			224,04	
Total des variations	370.009,00 =====	=====	224,04 =====	
Somme disponible au 31.12.2016				369.784,96 =====